

Broj ugovora: SB SRB CBG 01/2023-001

UGOVOR O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA (GRANT)

IZMEĐU

Centar za istraživanje i kreiranje politika

i

UG Institut za istraživanje korupcije Kareja

ZA GRANTOVE KREATIVNE KUTIJE

ZA KOJI SU FINANSIJSKA SREDSTVA OSIGURANA OD STRANE
NORVEŠKOG MINISTARSTVA SPOLJNIH POSLOVA



DIO I: SPECIFIČNI USLOVI

DIO II: OPŠTI USLOVI

DIO III : PRAVILA NABAVKI

SADRŽAJ

| | | |
|----|---|---|
| 1 | OPIS I PREGLED STANJA..... | 3 |
| 2 | CILJEVI PROJEKTA | 3 |
| 3 | IMPLEMENTACIJA PROJEKTA | 4 |
| 4 | GRANT..... | 4 |
| 5 | PLAĆANJA | 4 |
| 6 | IZVEŠTAVANJE I OSTALA DOKUMENTACIJA | 5 |
| 7 | REVIZIJA | 6 |
| 8 | MONITORING..... | 6 |
| 9 | PROVERE I OSTALE MERE..... | 7 |
| 10 | NABAVKE..... | 7 |
| 11 | POVRAT KAMATE I NEISKORIŠĆENIH SREDSTAVA..... | 7 |
| 12 | POSEBNE ODREDBE | 7 |
| 13 | NAPOMENE | 8 |
| 14 | POTPISI..... | 9 |

DIO I: SPECIFIČNI USLOVI

Ovaj ugovor o dodeli bespovratnih sredstava (Ugovor) je potpisan između:

(1) Centar za istraživanje i kreiranje politika (CRPM), sa sedištem na Cico Popovic 6-2/9, 1000 Skoplje Republika Severna Makedonija osnovana na 15.03.2004 u Severnoj Makedoniji pod jedinstvenim matičnim brojem 5880378 i PIB 4030004513470, zastupljeno od Marija Risteska, izvršna direktorica (u daljem tekstu CRPM), i

(2) UG Institut za istraživanje korupcije Kareja sa sedištem na ulica Veljka Vlahovića 16/18, Pančevo Srbija, osnovana u Srbiji sa jedinstvenim matičnim brojem 28279175 i PIB broj 111383936 (u daljem tekstu Partner za saradnju),

1 OPIS I PREGLED STANJA

1.1 Korisnik granta je podnio aplikaciju u okviru SMART Balkan projekta objavljenog 30.12.2022 godine u okviru Poziva za dostavljanje projektnih aplikacija pod referentnim brojem SB SRB CBG 01/22 vezano za finansijsku podršku za **projekat "Autohtona škola vladavine prava – Kukulovce 2020"** sa brojem ugovora SB SRB CBG 01/2023-001 (u daljem tekstu „Projekat“)

1.2 Ovaj grant koristi se isključivo za potrebe implementacije Projekta. Ugovorne strane očekuju da se Projekat implementira u razdoblju od 24/4/2023 do 24/12/2023 (Period podrške).

1.3 Ugovorne strane pristaju biti delom Ugovora koji se sastoji od:

- a. ovoga dela I: Specifičnih uslova,
- b. dela II: Opštih uslova,
- c. dela III: Pravila nabavki

Aneks 1 – Odobreni budžet

Aneks 2 - Aplikacija

Aneks 3 – Opšti uslovi*

Aneks 4 – Procedura nabavki*

Aneks 5 - Plan realizacije aktivnosti po fazama (milestone plan)

koji su sastavni deo ovog Ugovora. U slučaju neslaganja između specifičnih i opštih uslova ili pravila o nabavkama, Specifični uslovi prevladavaju.

2 CILJEVI PROJEKTA

2.1 Očekivani ciljevi projekta su:

Generalni cilj predloga projekta je da doprinese jačanju participativnih demokratija i evroatlantske integracije Srbije, kroz osnaživanje organizacija civilnog društva (OCD) i njihovih mreža za snažnu i aktivnu ulogu u stvaranju ambijenta vladavine prava u društvu za održivi razvoj Srbije.

SC 1. Snažnije, održivije i dinamičnije OCD u Srbiji.

SC 2. Povećana efikasnost uticaja građana i građanki na promene kroz OCD koje promovišu borbu protiv korupcije, posebno protiv političke korupcije i organizovanog kriminala.

SC 3. Povećana svest javnosti o važnosti aktivnog učešća civilnog društva u borbi protiv korupcije i organizovanog kriminala kao značajnim razvojnim inicijativama u Srbiji kao delu Zapadnog Balkana.

2.2. Očekivani rezultati projekta su:

R1. Snažne, održive i dinamične OCD opredeljene da se suprotstave političkoj korupciji, primenjujući i nesvakidašnji način predstavljanja stanja u društvu, putem grube satire i crne ironije. Produciran je film koji autentično prikazuje krajnju duhovnu bedu u koju smo kao društvo zapali.

R2. Građani i građanke su povećali efikasnost uticaja na promene u društvu koje vode ka uspostavljanju vladavine prava kroz OCD koje promovišu borbu protiv korupcije, posebno protiv političke korupcije i organizovanog kriminala.

R3. Povećana svest javnosti o važnosti aktivnog učešća civilnog društva u borbi protiv korupcije uključujući i političku korupciju. Dokumentarni film je doprineo ostvarenju navedenih ciljeva.

3 IMPLEMENTACIJA PROJEKTA

3.1 Projekat će se implementirati u skladu sa Ugovorom, uključujući sve anekse i finalno odobreni projektni predlog, plan realizacije aktivnosti i budžet

3.2 Tokom implementacije projekta, Korisnik granta će primenjivati načela vrednosti, učinkovitosti i transparentnosti u skladu s dobrim finansijskim upravljanjem i načelima najbolje prakse.

3.3 Korisnik granta kontinuirano identifikuje, procenjuje i ublažava sve rizike vezane za implementaciju projekta. Rizik potencijalnih negativnih uticaja projekta u sledećim poljima biće uključen u upravljanje rizicima projekta:

- antikorupcija,
- klima i okoliš,
- prava žena i rodna ravnopravnost, te
- ljudska prava (s posebnim fokusom na učešće, odgovornost i nediskriminaciju)

3.4 Korisnik granta će obavestiti CRPM o bilo kakvim okolnostima koje mogu omesti ili odgoditi implementaciju projekta.

4 GRANT

4.1 Grant iznosi maksimalno 108.000 NOK (slovima: sto i osam hiljada NOK)

4.2 Isplata nakon tekuće kalendarske godine podleže odobrenju od strane Norveškog Parlamenta.

4.3 Grant, uključujući obračunate kamate, će se isključivo koristiti za finansiranje Projekta tokom Perioda podrške.

4.4 Korisnik granta odgovoran je za obezbeđenje dodatnih sredstava koja bi mogla biti potrebna za adekvatnu implementaciju projektnih aktivnosti.

5 PLAĆANJA

5.1 Grant će se isplaćivati u tranšama koje se zasnivaju na planu realizacije aktivnosti za nadolazeći period. Isplate će se vršiti nakon što CRPM zaprimi pisani zahtev na kojem su opisane finansijske potrebe za navedeni period.

Uplate će se vršiti u skladu sa planom realizacije aktivnosti po fazama (milestone planom). Prva tranša će se doznačiti nakon potpisivanja ugovora.

Ostale tranše će se uplaćivati nakon podnošenja finansijskog i narativnog izveštaja za prethodni kvartal.

Poslednja uplata obuhvata preostali period nakon poslednjeg kvartala. Finalna tranša biće uplaćena po odobrenju finalnog finansijskog i narativnog izveštaja i može iznositi najviše 20% vrednosti ugovora.

5.2 Finansijski izveštaj će se podnositi online, putem sekcije za izveštavanje na GMP

- 5.3 Zahtev za isplatu sredstava bit će potpisan od strane ovlašćenog predstavnika Korisnika granta. Potvrda da se Projekat implementira u skladu sa Ugovorom biće uključena u zahtev za isplatu sredstava.
- 5.4 Sve isplate uslovljene su kontinuiranim poštivanjem zahteva Ugovora od strane Korisnika granta, uključujući i blagovremeno ispunjavanje izveštajnih obaveza. CRPM može obustaviti isplate u skladu sa članom 17 Opših uslova ukoliko zahtevi Ugovora nisu ispunjeni. Osim u prvoj godini implementacije projekta, druga isplata svake godine zavisi o primitku i odobrenju finansijskog i narativnog izveštaja o napretku od strane CRPM-a.
- 5.5 Korisnik granta će imati odvojen bankovni račun isključivo za potrebe ovog granta. Sve isplate bit će izvršene na sledeći bankarski račun:

| | |
|---|--|
| Naziv računa: | |
| IBAN: | RS35200313378010198812 |
| (Molimo unesite obaveznu izjavu u skladu sa Članom 5.5.1) | ODVOJENI BANKOVNI RAČUN |
| Naziv i adresa banke: | Banka Poštanska štedionica AD Beograd. Ulica Kraljice Marije broj 3. |
| Swift/BIC kod: | SBPORSBG |
| Valuta računa: | Evro |

5.5.1 U slučaju pravnih prepreka za otvaranje odvojenog bankarskog računa, Korisnik granta može koristiti postojeći organizacijski bankarski račun, ali sve transakcije vezane za Projekat moraju biti jasno vidljive i moraju sadržati projektnu referencu. U tabeli koja je navedena iznad, Korisnik granta jasno mora navesti obaveznu izjavu o korištenom računu: „ODVOJENI BANKOVNI RAČUN“ ili „POSTOJEĆI ORGANIZACIJSKI BANKOVNI RAČUN“ zavisno o pravnim propisima.

5.5.2 Pravne prepreke iz člana 5.5.1 moraju biti dokazane i dokumentovane prethodno potpisivanju ugovora, u bilo kojem drugom slučaju CRPM nije dužan nastaviti sa isplata prema članu 5.1.

5.6. Korisnik granta pisanim putem potvrđuje primitak sredstava navodeći primljeni iznos i datum primitka.

6 IZVEŠTAVANJE I OSTALA DOKUMENTACIJA

6.1 Korisnik granta CRPM-u dostavlja sledeće:

- a) **Dokaz o ispunjavanju plana realizacije aktivnosti po fazama (milestone plan) i finansijski izveštaj** se dostavljaju najkasnije 15 dana nakon ispunjenog milestone plana za predviđeni period.
Finansijski izveštaj uključuje sadržaj specificiran članom 3 Opštih uslova. Oba izveštaja treba dostaviti putem sekcije za izveštavanje na GMP.
- b) **Finalni finansijski i narativni izveštaj** za ukupni period trajanja projekta treba biti dostavljen

najkasnije mesec dana nakon završetka projekta. Finalni izveštaj uključuje sadržaj specificiran članom 4 Opštih uslova.

- 6.2 Finansijski izveštaji će se dostavljati u valuti budžeta u kojem je napisan NOK / EUR. Konverzija u valutu utvrđenu u Posebnim uslovima i EUR vrši se po kursu po kojem je isplata evidentirana na računu korisnika granta, osim ako je u Specifičnim uslovima drugačije definisano. Troškovi nastali u drugim valutama osim one koja se koristi na računima korisnika granta preračunat će se primenom kursa u skladu s uobičajenom računovodstvenom praksom ako je tako definisano Specifičnim uslovima.
- 6.3 Korisnik granta je dužan da koristi isti princip za primenu kursa kao i CRPM. Princip deviznog kursa koji se koristi je FIFO (First In First Out). FIFO princip podrazumeva da se prvo koristi kurs koji je korišten za „najstariju“ uplatu. Devizni kurs se koristi za preračunavanje troškova koji su nastali u lokalnoj valuti. Obračun deviznog kursa mora biti jasno predstavljen i dokumentovan.
- 6.4 Ako Korisnik granta nije u mogućnosti da ispoštuje prethodno navedene rokove, dužan je odmah obavestiti CRPM.
- 6.5 CRPM će sve planove, budžete i izveštaje odobravati putem GMP, ako se strane drugačije ne dogovore.
- 6.6 Jezik izveštavanja je **lokalni**.

7 REVIZIJA

- 7.1 Godišnji finansijski izveštaji Projekta bit će revidirani u skladu s Međunarodnim standardima revizije (ISA). Revizor će se pridržavati svih ISA relevantnih za reviziju, ref. MRevS 200 (Opšti ciljevi nezavisnog revizora i provođenje revizije u skladu s međunarodnim revizijskim standardima), paragrafi 18 i 20. Od posebne je važnosti MRevS 240 (Odgovornost revizora da uzme u obzir prevaru i grešku u reviziji finansijskih izveštaja), i ISA 800 (“Revizije s posebnim razmatranjima pojedinačnih finansijskih izveštaja i specifičnih elemenata, računa ili stavki finansijskih izveštaja”).
- 7.2 CRPM je odgovoran za organizaciju procesa revizije. CRPM će iskomunicirati proces revizije sa Korisnikom granta uključujući i uslove revizije.
- 7.3 Korisnik granta odgovoran je za čuvanje finansijskih spisa u skladu sa trenutno važećim finansijskim zakonima i regulativama države u kojoj je organizacija registrovana, kao i pravilima zdravog finansijskog upravljanja kako je specificirano članom 7 Opštih uslova.
- 7.4 Korisnik granta odgovoran je za podnošenje svih relevantnih dokumenata zatraženih od strane Revizora.

8 MONITORING

- 8.1 Ugovorne strane održavat će formalne i neformalne sastanke kako bi razgovarale između ostalog i o rezultatima postignutim za vreme Perioda podrške.
- 8.2 CRPM će vršiti posete, anketiranje i koristiti ostale alate za monitoring tokom Perioda podrške.

- 8.3 Korisnik granta će proaktivno sudelovati u različitim aktivnostima vezanim za monitoring i evaluaciju Projekta.

9 PROVERE I OSTALE MERE

- 9.1 Ukoliko Korisnik granta ili druga zainteresovana strana zatraži pregled ili evaluaciju aktivnosti u potpunosti ili delimično finansiranu kroz Projekat, CRPM mora biti obavešten. Korisnik granta prosleđuje kopiju izveštaja takve evaluacije ili pregleda CRPM-u bez odlaganja.

10 NABAVKE

- 10.1 Sve nabavke u okviru Projekta će biti izvršene u skladu sa Pravilima o nabavkama u Delu III ovog sporazuma
- 10.2 U slučaju da su interne procedure strožije i detaljnije od onih definisanih u Pravilima o nabavkama u Delu III ovog Ugovora, očekuje se njihova primjena.

11 POVRAT KAMATE I NEISKORIĆENIH SREDSTAVA

- 11.1 Nakon završetka trajanja projekta ili u slučaju eventualnog raskida ovog Ugovora, sva neiskorićena sredstva bit će u celosti vraćena CRPM-u što je pre moguće, a najkasnije u roku od 3 meseca od datuma prekida ugovora. Povrat će uključivati sve kamate koje nisu iskorištene za potrebe Projekta i drugu finansijsku dobit nastalu grantom.

- 11.2 Povrati se vrše na sledeći račun:

| | |
|-----------------------|---|
| Naziv računa: | Centre for Research and Policy Making- CRPM Skopje / CIKP Skopje |
| Broj računa: | 0270100205995 |
| Adresa: | Ul.Cico Popovic br.6-2/9 1000 Skopje, Republic of North Macedonia |
| Naziv i adresa banke: | Komercijalna Banka AD Skopje, Ul. Orce Nikolov br.3, 1000 Skopje |
| IBAN: | MK07300701002059956 |
| Swift kod: | KOBSMK2X |

- 11.3 U svrsi transakcije će jasno biti naznačeno „Neiskorićena sredstva“. Naziv Korisnika granta mora biti naveden, kao i broj ugovora CRPM-a i naziv ugovora.

12 POSEBNE ODREDBE

- 12.1 Centar za istraživanje i kreiranje politika odgovoran je za usklađenost Korisnika granta sa zahtevima Norveškog Ministarstva spoljnih poslova (NMFA), uključujući omogućavanje provođenja svih potrebnih poboljšanja koja se odnose na nalaze pregleda ili revizijskih postupaka.

12.2 Korisnik granta je u potpunosti odgovoran za implementaciju dodeljenog budžeta. Isključivu odgovornost za implementaciju i upravljanje Projektom snosi Korisnik granta.

12.3 Podela grantova trećim stranama nije dozvoljena.

12.4 Osim odredbi navedenih u Opštim uslovima, teškom povredom ugovora smatra se:

- Zloupotreba projektnih sredstava
- Šteta nanescena:
 - reputaciji projektu SMART Balkan od strane Korisnika granta
 - reputaciji CRPM-a od strane Korisnika granta
- Nezakonito poslovanje
- Sukob interesa

U slučaju ozbiljnog kršenja ugovora i Specifičnih uslova, CRPM zadržava pravo raskida ugovora s Korisnikom granta i/ili potraživanja svih ili delova granta.

Svaka zloupotreba sredstava bit će isključiva odgovornost Korisnika granta. Korisnik granta dužna je rešiti problem(e) uključujući pokrivanje gubitaka uzrokovanih neovlašćenim aktivnostima.

- a) CRPM, NMFA i Norveški glavni revizor imat će isti pristup poduzimanju kontrolnih mera vezanih za korišćenje granta od strane Korisnika granta kao što je opisano u članu 6 Opštih uslova,
- b) CRPM ima pravo tražiti povrat granta od Korisnika granta u istim slučajevima i istoj meri u kojoj je NMFA ovlašćeno da traži povrat sredstava od CRPM, dok Korisnik granta prihvata da NMFA ima pravo da zatraži povrat direktno od Korisnika granta isto kao i CRPM,
- c) Korisnik granta će prihvatiti odredbe o izboru zakona i rešavanja sporova iz člana 24 Opštih uslova u vezi nesuglasica koje se dese između Korisnika granta, CRPM i NMFA.

Ugovorne strane su dužne:

- a) Poštovati načela zaštite privatnosti svih fizičkih i pravnih osoba koje učestvuju u implementaciji Projekta
- b) Raditi na jačanju mera i sistema za borbu protiv mita i korupcije
- c) Štititi ljudska prava
- d) Osigurati rodnu ravnopravnost i prevenciju uznemiravanja
- e) Pridržavati se mera zaštite okoliša

13 NAPOMENE

13.1 Sva komunikacija sa CRPM vezana za Ugovor bit će upućena CRPM Grant officeru putem sljedeće e-mail adrese: grants2@smartbalkansproject.org

13.2 Sva komunikacija sa Korisnikom granta vezana za Ugovor bit će vršena sa ovlašćenim predstavnikom Korisnika granta putem sljedeće adrese/e-mail adrese: jankovicsinisa1@gmail.com

13.3 Projektni menadžer mora biti uključena u e-mail korespondenciju u slučaju/slučajevima (iako nije ograničeno samo na ove slučajeve) bilo koje situacije u kojoj se javlja krizno komuniciranje, u slučajevima žalbi Korisnika granta, prekida ugovora bez obzira s kime je Korisnik granta potpisao ugovor.

- 13.4 CRPM broj ugovora i naslov ugovora moraju biti navedeni u celokupnoj korespondenciji vezanoj za ovaj Ugovor, uključujući i zahteve za isplatu i povrat neiskorišćenih sredstava.

14 POTPISI

- 14.1 Potpisujući deo I Ugovora, Ugovorne strane takođe potvrđuju primitak i potvrdu dela II; Opštih uslova i svih aneksa koji su deo Ugovora.
- 14.2 Ovaj ugovor je sačinjen na lokalnom jeziku u 3 originalna primerka, od kojih dva pripadaju CRPM, a jedan primerak je za Korisnika granta.

Mesto: Skopje

Mjesto: Pančevo

Datum: 04/24/2023

Datum: 04/24/2023

za Centar za istraživanje i kreiranje politika

za UG Institut za istraživanje korupcije Kareja

Marija Risteska

Siniša Janković

Direktorica

Predsednik Upravnog odbora